

DYNAMIC X-TRA



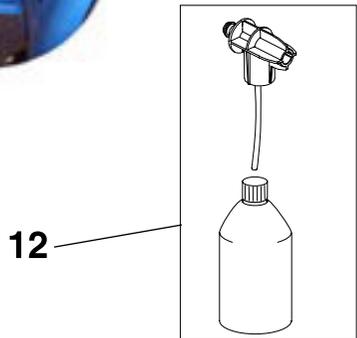
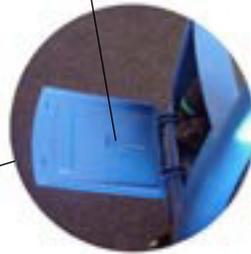
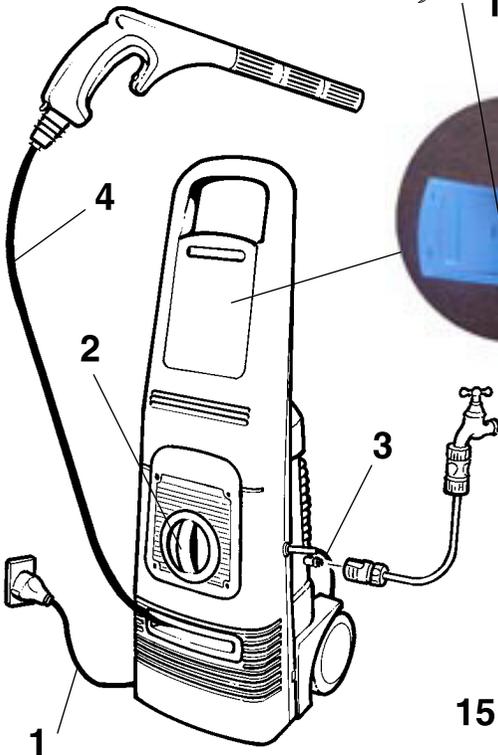
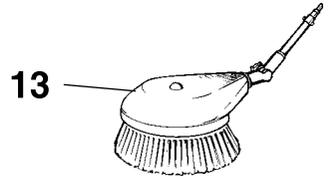
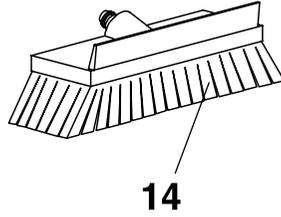
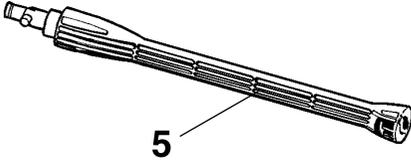
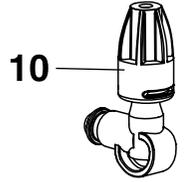
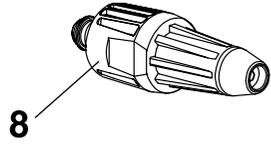
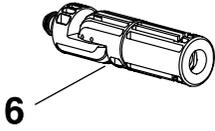
ALTO[®]
Why
Compromise[™]

ⒹⒶ	Instruktionsbog	3 - 8
ⒹⓃ	Instruksjonsbok	9 - 14
ⒹⓋ	Instruktionsbok	15 - 20
ⒹⒻ	Käyttöohje	21 - 26
ⒹⒺ	Betriebsanleitung	27 - 32
ⒹⓇ	Manuel d'Instructions.....	33 - 38
ⒹⒻ	Gebruikershandleiding	39 - 44
ⒹⓉ	Manuale di istruzioni	45 - 50
ⒺⓈ	Manual de Instrucciones	51 - 56
ⒹⓉ	Manual de Instruções	57 - 62
ⒺⒻ	γχειρίδιο οδηγίων	63 - 68
ⒹⓅ	Instrukcja obsługi	69 - 74
ⒹⓈ	Návod k obsluze	75 - 80
ⒹⓁ	Üzemeltetési útmutató.....	81 - 85
ⒹⓇ	İşletme kılavuzu	86 - 90

Ersatzteile unter www.gluesing.net

Wap
KEW

TECHNOLOGIES



Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem neuen ALTO Hochdruckreiniger

mit dem neuen 'Click and Clean' Kupplungssystem.

Wir sind davon überzeugt, daß der neue Hochdruckreiniger von ALTO Ihre Erwartungen nach schneller und effektiver Reinigung erfüllen wird. Sie besitzen jetzt ein Reinigungsgerät, das Ihre Reinigungsarbeit erleichtern und verbessern wird. Viele Aufgaben, die bisher mühsam waren, lassen sich jetzt in wenigen Minuten erledigen – und zwar mit einem viel besseren Resultat.

Fragen zu Ihrem Hochdruckreiniger, die sich mittels der Auskünfte in Abschnitt 7.0 nicht beantworten lassen, steht die ganze Serviceorganisation von ALTO bereit, Ihnen zu helfen.

ALTO ist ein globales Unternehmen mit umfassendem Wissen in der Entwicklung und Herstellung von effektiven und umweltfreundlichen Reinigungslösungen. Unser Produktprogramm umfaßt Reinigungslösungen für ausgewählte Kundengruppen - von Geräten für den privaten Haushalt bis hin zu großen industriellen Reinigungssystemen.

Die Stärke von ALTO ist Reinigung mit Fokus auf den Bedarf des Kunden. Das Schlüsselwort ist Vertrauen - wir nennen es Total Cleaning Confidence™. Wir wollen, daß Sie als unser Kunde sich sicher darauf verlassen können, daß die Ausrüstung, die Sie von uns bekommen, die effektivste auf dem Markt ist, und daß sie alle Ihre Erwartungen erfüllt.

Mit freundlichen Grüßen

ALTO Danmark A/S

Einsatzbereiche

DE

Die Einsatzbereiche dieses Hochdruckreinigers sind Reinigungsaufgaben im privaten Haushalt:

Autos, Motorräder, Boote, Wohnwagen, Anhänger, Fliesen, Bretterzäune, Mauerwerke, Gartengrills, Gartenmöbel usw.

Modellübersicht

(P 11 406)

1. Anschlußleitung
2. Ein- und Ausschalter - I/O
3. Wasseranschluß (mit Filter)
4. Hochdruckschlauch mit Spritzpistole einschl. Auslösehebel mit Sperrklinke
5. Sprührohr mit Bajonettanschluß und Klickkupplung
6. Multiwinkel-Adapter (nicht standard)
7. TORNADO® Düse
8. POWERSPEED® Düse (nicht standard)
9. Autodüse (nicht standard)
10. Unterbodendüse (nicht standard)
10. Nadel für Reinigung der Düse
12. Schaumsprühgerät
13. Bürste mit Schaber (nicht standard)
14. Rotierende Bürste (nicht standard)
15. Gartenbürste (nicht standard)
16. Felgenbürsten (nicht standard)

Inhalt

DE

1.0 Vor Inbetriebnahme.....	28
2.0 Bedienung/Betrieb	29
3.0 Zubehör	30
4.0 Wartung	31
5.0 Aufbewahrung.....	31
6.0 Fragen und Antworten	31
7.0 Fehlersuche und Behebung von Störungen	32
8.0 Garantie	92

Technische Daten: Vgl. Typenschild am Gerät.

Schalldruckpegel L_{pA} gemessen nach ISO 11202
[ABSTAND 1m] [VOLLAST]: 74 dB(A).

Änderungen im Zuge technischer Neuerungen vorbehalten

Vor der Inbetriebnahme Ihres Hochdruckreinigers sollten Sie diese Betriebsanweisung gründlich durchlesen. Sämtliche Anweisungen und Anleitungen befolgen, um die Gefahr der Schaden beim Gebrauch des Hochdruckreinigers zu minimieren.

Vorbereitung

Vor der Inbetriebnahme sollten Sie das Gerät sorgfältig auf eventuelle Mängel oder Schäden untersuchen. Wenn solche festgestellt werden, dürfen Sie das Gerät nicht in Gebrauch nehmen. Wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren ALTO-Händler.

Überprüfen Sie insbesondere:

- Die Isolation der elektrischen Anschlußleitung soll völlig fehlerfrei und ohne Risse sein. Ist die elektrische Anschlußleitung beschädigt, muß diese von einem autorisierten ALTO-Händler ausgewechselt werden.

Elektrischer Anschluß

- Das Gerät nur an eine geerdete Elektro-Installation anschließen. Herrscht Zweifel diesbezüglich, wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Elektroinstallateur.
- Nur an eine Elektro-Installation anschließen, die von einem autorisierten Elektroinstallateur durchgeführt worden ist.
- Es empfiehlt sich, das Gerät an eine Stromquelle anzuschließen, die mit einem FI.-Schutzschalter versehen ist. (Bei Arbeiten in Garten oder Landwirtschaft müssen die gültigen VDE-Vorschriften und die EVU-Bestimmungen beachtet werden. Das Gerät darf nur über FI.-Schutzschalter 30 mA betrieben werden).

Verlängerungskabel

Verlängerungsleitung müssen wasserdicht sein. Nur Kabelabmessungen gemäß dem untenstehenden Schema verwenden:

1,0 mm ²	max	12,5	m
1,5 mm ²	max	20	m
2,5 mm ²	max	30	m

- Alle Verbindungen mit Verlängerungsleitungen trocken halten und Berührung mit dem Boden vermeiden.
- Die Verlängerungsleitung immer völlig abwickeln um ein Verschmoren der Anschlußleitubg zu vermeiden.

Wasseranschluß

Den Hochdruckreiniger mit einem Wasserschlauch an die Wasserversorgung anschließen (Zulaufwasser, max Druck: 10 bar, max. Temperatur: 60°C) .

Ein gewöhnlicher ½" Garten-Wasserschlauch von **min. 5 m und max. 25 m** kann benutzt werden. Den Schlauch mit einer Schnellkupplung anschließen.

ACHTUNG: Anschluß an die öffentliche Wasserversorgung muß gemäß den geltenden Vorschriften durchgeführt werden.

WICHTIG! Nur Wasser ohne Verschmutzungen verwenden.

Wenn das Risiko besteht, daß Schwimmsand in die Wasserleitung gelangt (z.B. vom eigenem Brunnen), muß ein Schwimmsandfilter montiert werden.

Sicherheitshinweise

- Der Hochdruckstrahl kann gefährlich sein. Den Hochdruckstrahl nie auf Menschen, Tiere, elektrische Installationen oder direkt auf den Hochdruckreiniger richten.
- Es wird empfohlen, daß der Benutzer und jeder, der sich in unmittelbarer Nähe des Reinigungsplatzes befindet, sich während der Reinigungsarbeit vor weggeschleuderten Partikeln schützt. Eine Schutzbrille tragen.
- Versuchen Sie nie Kleidung und Schuhe zu reinigen, die Sie selbst oder andere Personen tragen.
- Das Gerät darf nicht von Kindern oder anderen Personen, die diese Betriebsanweisung nicht gelesen haben, bedient werden.
- Das Gerät darf nicht in explosionsgefährdeter Umgebung benutzt werden. Herscht Zweifel diesbezüglich, wenden Sie sich bitte an die örtlichen Behörden.
- Hochdruckreinigung asbesthaltiger Materialien ist verboten.



Sicherheitsvorrichtungen

Sperrklinke der Spritzpistole

Die Spritzpistole ist mit einer Sperrklinke versehen. Wenn die Klinke aktiviert ist, kann die Spritzpistole nicht betätigt werden.

Motorsicherung

Das Gerät ist mit einem Überstromschalter versehen, der den Motor gegen Überlastung schützt. Bei erhöhtem Stromverbrauch (fehlerhaftem Betrieb) wird die Stromzufuhr zum Motor automatisch unterbrochen.

Schaltet das Motorschutzsystem ein, muß das Gerät durch Drehen des Ein-Aus-Schalters zuerst in Position **O** und demnächst in Pos. **I** wieder eingeschaltet werden (Vgl. Abschnitt »Fehlersuche und

Ahhilfe<«)

2.1 Bedienungselemente

- Ein- Ausschalter (Drehschalter) - I/O (2).
- Auslösehebel mit Sperrklinke.

2.2 Anschluß

1. Den Hochdruckschlauch völlig abwickeln und den Nippel des Hochdruckschlauches an die Schnellkupplung der Spritzpistole anschließen.

WICHTIG! Um zu sichern, daß das Aus- und Aufrollen des Hochdruckschlauches nur vorgenommen wird, wenn das Gerät druckentlastet ist, muß der Schlauchtrommel nur betätigt werden, wenn die Spritzpistole abmontiert ist.

2. Die Düse oder anderes Zubehör montieren.

ACHTUNG: Bei Montage in der Klickkupplung muß die Klinke wieder herauspringen. Die Klinke eindrücken, um das Zubehör abzunehmen.

3. Wasser und Strom anschließen.

ACHTUNG: Höchstens einen Verlängerungsschlauch von max. 7 m verwenden.

2.3 Inbetriebnahme

1. Überprüfen, daß das Gerät senkrecht steht.
2. Den Auslösehebel betätigen und das Wasser laufen lassen, bis eventuelle Luftblasen aus dem Wasserschlauch entwichen sind.
3. Den Ein-/Ausschalter (2) in Pos. I drücken.

2.4 Betrieb

1. Das Sprührohr mit beiden Händen festhalten ! Eine Rückstoßkraft wirkt am Sprührohr, wenn der Hochdruckreiniger verwendet wird.
2. Die Düse zum Boden richten.
3. Den Hochdruckreiniger durch Ziehen des Auslösehebels der Spritzpistole (5a) aktivieren.
4. Immer den Abstand und damit den Druck der Düse auf die zu reinigende Oberfläche anpassen.



ACHTUNG: Das Gerät darf während des Betriebs nicht zugedeckt werden.

Falls das Gerät für mehr als 5 Minuten verlassen oder nicht verwendet wird, muß es am Ein-/Ausschalter ausgeschaltet werden.

2.5 Saugbetrieb

Das Gerät kann das Wasser von z.B. einer Regenwassertonne selbst ansaugen. Der Wasserschlauch darf nicht zu lang sein, ca. 5 m.

1. Dafür sorgen, daß der Wasserbehälter nicht auf einer niedrigeren Ebene als das Gerät plaziert ist.

2. Den Wasserschlauch am Gerät montieren und die andere Ende in den Wasserbehälter anbringen.
3. Den Reiniger in Betrieb setzen.
4. Das Sprührohr abmontieren und den Hebel der Spritzpistole ziehen. Den Hebel gezogen halten, bis Wasser für 15 Sek. ausgelaufen hat.
5. Das Sprührohr wieder montieren und der Reiniger ist betriebsbereit.

ACHTUNG: Das interne Filter des Reinigers kann nicht große Mengen von Schmutzteilchen ausfiltern. Falls es Blätter, Sand o.dgl. im Wasser gibt, muß ein externes Saugfilter montiert werden. Wenden Sie sich bitte an Ihren ALTO-Händler für weitere Informationen.

2.6 Nach der Arbeit

1. Die Wasserversorgung unterbrechen und den Auslösehebel ziehen, bis das Gerät drucklos ist.
2. Das Gerät durch Drehen des Ein-/Ausschalters (2) in Pos. O ausschalten.
3. Den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
4. Die Spritzpistole und der Hochdruckschlauch zertrennen. Den blauen Knopf drücken und gleichzeitig am Schlauch ziehen.
5. Den Hochdruckschlauch aufrollen. Den Schlauch von links nach rechts und rückwärts führen. Falls der Schlauch sich ansetzt, läßt sich der Deckel der Schlauchtrommel abnehmen, damit es sichergestellt werden kann, daß der Schlauch korrekt in 2 Schichten liegt.
6. Die Spritzpistole, Düsen und anderes Zubehör in den Halterungen/Aufbewahrungsfach des Gerätes anbringen.

Betr. Aufbewahrung, vgl. Abschnitt 5.0.

3.0 Zubehör

DE

Düsen, Bürsten etc.

Nur Original-ALTO-Zubehör verwenden.

Düsen

Mit dem „Click and Clean“ Kupplungssystem zu montieren. Am Gerät aufzubewahren.

Tornado® (7)



Universaldüse. Max. Effekt bei einem Abstand von ca. 7 cm.

Powerspeed® (8)



Düse mit rotierendem Strahl für hartnäckigen Schmutz auf harten Oberflächen. Max. Effekt bei einem Abstand von ca. 10 cm.

Autodüse (9)



Düse für lackierte Oberflächen. Mit einem Auto gezeichnet. Optimaler Abstand: 30 - 50 cm.

Unterbodendüse (10)

90° gewinkelte Düse für Unterboden und Radkasten. Verschleißschuh integriert.



Multiwinkeladapter (6)



In Winkeln von 0° - 90° einzustellen um die Arbeitshaltung zu verbessern für die Reinigung von schwer erreichbaren Stellen wie z.B. Fässern oder der Unterseite des Rasenmähers. Passt zu allen Düsen.

Verlängerungsschlauch

7 m Verlängerungsschlauch, der den Arbeitsradius erweitert.

Bürsten (13, 14)



Für Autos und andere Oberflächen. Mehrere Ausführungen.



Rohrreiniger

15 m Rohrreiniger für die Reinigung von Rohren und Abflüssen.

Nass-/Strahlmittel-einrichtung

Um Farbe und Rost zu entfernen. Strahlmittel ist in Heimwerkerläden erhältlich.

Patio Cleaner

Für die schnelle Reinigung von gefliesten Flächen.



Schaum-sprüngerät (12)

Für das Auftragen von Schaum. Halter am Gerät. Max. Effekt bei einem Abstand von ca. 1 m.



Gartenbürste (15)

Rotierende Bürste für die Reinigung von Oberflächen aus Holz.



Felgenbürste (16)

Rotierende Bürste für die Reinigung von Radfelgen.



Reinigungsmittel

Stone & Wood Cleaner

Für geflieste Flächen, Mauerwerke und Bretterzäune. Speziell gegen Moos und Algen.

Plastic Cleaner

Für Plastik und Kunststoffe z.B. Gartenmöbel.

Metal Cleaner

Für die Reinigung von Metall, z.B. Gartengeräten.

Car Combi Cleaner

Für Autos u.dgl. Mit Spülwachs.

Alu Cleaner

Für Gegenstände aus Aluminium. Mit einem Zerstäuber aufzutragen.

Oil & Grease Cleaner

Für die Entfernung von Fett und Öl an z.B. Motoren. Mit einem Zerstäuber aufzutragen.

Wood Cleaner

Für die Reinigung von Oberflächen aus Holz einsch. Gartenmöbeln aus Holz.

4.0 Pflege

DE

WARNUNG! Vor Pflege oder Reinigung des Gerätes immer den Netzstecker ziehen. Um einen problemlosen Betrieb sicherzustellen, empfehlen wir Ihnen die folgenden Arbeiten bei jeder Benutzung des Gerätes durchzuführen:

- Wasserschlauch, Hochdruckschlauch, Sprühhrohr und Zubehör vor Montage mit Wasser durchspülen.
- Die Kupplungen von Sand und Staub befreien.
- Das Schaumsprühgerät nach Gebrauch abspülen.

Reparaturen dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden. Es dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden.

4.1 Reinigung der Düse

Eine verstopfte Düse hat einen zu hohen Pumpendruck zur Folge, weshalb eine Reinigung sofort erforderlich ist.

1. Gerät ausschalten und Düse abmontieren.
2. Düse mit Reinigungsnadel (11) reinigen.

WICHTIG! Die Reinigungsnadel darf **nur** verwendet werden, wenn die Düse demontiert ist!

3. Düse von vorne mit Wasser durchspülen.

4.2 Reinigung des Wasserzulauffilters

Das Wasserzulauffilter einmal monatlich oder öfter, je nach Bedarf reinigen. Das Filter (3) vorsichtig mit einem Schraubenzieher lösen und abspülen. Vor dem Einsetzen muß es sichergestellt werden, daß das Filter intakt ist.

4.3 Reinigung der Ventilationsöffnungen

Das Gerät sauber halten, damit die Kühlluft an den Öffnungen des Gerätes frei ein- und austreten kann.

5.0 Aufbewahrung

DE

Das Gerät muß frostfrei aufbewahrt werden!

Bevor das Gerät beiseite gestellt wird, sind Pumpe, Schlauch und Zubehör von Wasser zu entleeren.

1. Gerät ausschalten (Drehhalter in Pos. **O**) und Wasserschlauch und Zubehör abmontieren.
2. Gerät wieder einschalten und Spritzpistole betätigen, bis kein Wasser mehr austritt.

Aufbewahrung

DE

3. Gerät ausschalten. Netzstecker ziehen und Hochdruckschlauch abmontieren. Beide aufgerollt am Haken hinten am Gerät aufhängen.
4. Spritzpistole, Düsen und anderes Zubehör in den Haltern am Gerät anbringen.

Falls Gerät oder Zubehör aus Versehen eingefroren sind, bitte überprüfen, daß keine Beschädigungen entstanden sind.

Nie ein eingefrorenes Gerät in Betrieb setzen. Frostschäden fallen nicht unter Garantie.

6.0 Fragen und Antworten

Warum muss ich einen Zerstäuber für einige Reinigungsmittel verwenden?

Einige Reinigungsmittel müssen in reiner Form aufgetragen werden. Am besten mit einem Zerstäuber oder eventuell einem Pinsel.

Warum muss der Hochdruckreiniger frostfrei aufbewahrt werden?

Wasser dehnt sich beim Gefrieren aus und kann wichtige Bauteile zerstören.

Darf ich gewöhnliches Spülmittel in meinem Hochdruckreiniger verwenden?

Nein. Sie laufen Gefahr das Gerät zu zerstören und ein schlechtes Reinigungsergebnis zu erzielen. Die Reinigungsmittel von ALTO sind speziell für den Gebrauch mit einem Hochdruckreiniger entwickelt worden und gewährleisten eine korrekte Dosierung und eine schnelle Wirkung.

Kann ich etwas besonders tun um mein Gerät in Ordnung zu halten?

Ja, ausser es sorgfältig zu reinigen, bevor es beiseite gestellt wird, sollten Sie ab und zu die Kupplungen mit Schmierfett oder Vaseline schmieren

7.0 Fehlersuche und Behebung von Störungen DE

Um unnötigen Ärger zu vermeiden, sollten Sie Folgendes überprüfen, ehe Sie sich an die ALTO-Serviceorganisation wenden:

Fehler	Ursache	Ausbesserung
Gerät startet nicht	Stecker nicht angeschlossen Steckdose defekt Sicherung durchgebrannt Verlängerungskabel defekt	Stecker anschliessen. Mit anderer Steckdose versuchen. Sicherung auswechseln, evt. andere Apparate ausschalten. Ohne Verlängerungsleitung versuchen.
Motor brummt	Niedrige Spannung oder niedrige Temperatur	Den Hebel der Spritzpistole betätigen.
Gerät stoppt	Sicherung durchgebrannt Verkehrte Netzspannung Überhitzungsschutz hat angesprochen	Sicherung auswechseln, evt. andere Apparate ausschalten. Überprüfen, dass die Angaben auf dem Typenschild der Netzspannung entsprechen. Warten bis der Thermo­sicherung abgekühlt hat - den Ein-/Ausschalter in Pos. O und demnächst in Pos. I drehen, um das Gerät wieder in Betrieb zu setzen.
Sicherung brennt durch	Sicherung zu klein	Andere Steckdose benutzen, welche mit einer Sicherung ausgerüstet ist, die den Anforderungen und die Stromaufnahme des Gerätes entspricht. Evt. ohne Verlängerungskabel versuchen.
Pumpendruck schwankt	Luft in Wasserschlauch/ Pumpe Wasserversorgung ungenügend Düse teilweise verstopft Wassereinflussfilter verstopft Schläuche gequetscht Hochdruckschläuche zu lang	Das Gerät mit offener Spritzpistole laufen lassen, bis der Druck gleichmässig ist. Überprüfen, dass die Wasserversorgung den Spezifikationen entspricht (vgl. Typenschild) ACHTUNG! Lange, dünne Schläuche vermeiden (min 1/2"). Düse reinigen (vgl. Abschnitt 4.1) Filter reinigen (vgl. Abschnitt 4.2) Schläuche ausrichten. Hochdruckverlängerungsschläuche abmontieren und noch einmal versuchen. (Verlängerungsschläuche max. 7 m)
Gerät startet und stoppt oftmals von selbst	Pumpe/Spritzpistole undicht	Wenden Sie sich an Ihre ALTO Reparaturwerkstatt
Gerät startet, aber kein Wasser tritt aus	Pumpe/Schläuche oder Zubehör eingefroren Keine Wasserversorgung Wassereinflussfilter verstopft Düse verstopft	Pumpe/Schläuche oder Zubehör auftauen lassen. Wasserversorgung anschliessen. Filter reinigen (vgl. Abschnitt 4.2) Düse reinigen (vgl. Abschnitt 4.1)

Sollten andere Betriebsstörungen auftreten, setzen Sie sich bitte mit Ihrer ALTO Reparaturwerkstatt in Verbindung.

Kundendienst (nur Deutschland):

Wap ALTO GROUP
ALTO Deutschland GmbH
Guido-Oberdorfer-Str. 2-8
89287 Bellenberg

Tel: 7306 / 72 444
0180 / 5 37 37 37

Ersatzteile unter www.gluesing.net

8.0 Garanti

DA

ALTO yder 2 års garanti på højtrykksrensere, som er beregnet til privat brug. Garantien gælder fra købsdatoen. Hvis højtrykksrenser eller tilbehør indleveres til garantireparation, skal kopi af kvittering vedlægges.

Garantiydelser forudsætter følgende:

- at der er tale om materiale- eller fabrikationsfejl. (Slitage samt misbrug kan ikke henføres herunder).
- at instruktionsbogens anvisninger har været nøje overholdt.
- at reparation ikke har været forsøgt udført af andre end ALTO-autoriseret servicepersonale.
- at der ikke har været anvendt uoriginalt tilbehør.
- at højtrykksrenseren ikke har været udsat for overlast i form af stød, fald eller frost.
- at der kun har været anvendt vand uden urenheder.
- at højtrykksrenseren ikke har været anvendt til udlejningsbrug, eller på anden måde været gjort til genstand for forretningsmæssig anvendelse.

En garantireparation omfatter udskiftning af defekte dele, men dækker dog ikke forsendelse og emballage. Løvrigt henvises til national købelov.

Maskinen indsendes/indleveres til et af ALTO-organisationens serviceværksteder, med angivelse af fejlen.

Reparationer, som ikke er dækket af garantibestemmelserne vil blive faktureret. (Eksempelvis driftsforstyrrelser p.g.a. årsager nævnt i instruktionsbogens afsnit om **Fejlfinding og fejlretning.**)

8.0 Garanti

SV

Din ALTO högtryckstvätt, som är avsedd för privat bruk, är under följande förutsättningar omfattad av 2 års garanti. Garantin gäller från inköpsdatum (måste styrkas med kvitto).

- att fel kan hänföras till material- eller fabrikationsfel (slitage och felaktig användning kan inte hänföras hit)
- att anvisningarna i instruktionsboken noggrant följts
- att reparationsarbete ej utförts av annan än auktoriserad ALTO-serviceverkstad
- att endast original reservdelar använts
- att högtryckstvätten inte utsatts för ovarsam behandling som fall, stötar eller frost
- att endast rent vatten använts
- att högtryckstvätten inte använts i uthyrningsverksamhet eller på annat sätt varit föremål för affärsmässig verksamhet

Garantireparationen omfattar byte av defekta delar men täcker inte försändelse och emballage.

I övrigt hänvisas till nationella köpvillkor.

Maskinen sänds/inlämnas till en av ALTO organisationens serviceverkstäder men noggrann felangivelse.

Varje **icke** berättigad garantireparation kommer att faktureras. T.ex. driftstörningar på grund av **orsaker** nämnda i instruktionsbokens avsnitt om **Felsökning och åtgärder.**

8.0 Garanti

NO

ALTO gir 2 års garanti på høytrykksvaskere, som er beregnet til privat bruk. Hvis høytrykksvaskeren eller tilbehøret innleveres til garantireparasjon, skal kopi av kvitteringen legges ved.

Garantiytelser forutsetter følgende:

- At det er materiale- eller fabrikasjonsfeil. (slitasje og misbruk gjelder ikke).
- At brukerveiledningens anvisninger er fulgt.
- At reparasjon ikke er forsøkt utført av andre enn ALTO-autorisert servicepersonell.
- At det ikke har vært brukt uoriginalt tilbehør.
- At høytrykksvaskeren ikke har vært utsatt for overlast i form av stot, fall eller frost.
- At det er brukt vann uten urenheter.
- At høytrykksvaskeren ikke har vært brukt til utleie, eller på annen måte vært brukt til forretningsmessig anvendelse.

Garantireparasjon omfatter utbytte av defekte deler, men dekker ikke forsendelse og emballasje. Forøvrig henvises det til nasjonal kjøpslov.

Maskinen sendes inn / innleveres til et av ALTO-organisasjonens serviceverksteder, med angivelse av feilen.

Reparasjoner som ikke dekkes av garantibestemmelsene vil bli fakturert. (eksempelvis driftsforstyrrelser p.g.a. årsaker nevnt i brukermanualens avsnitt om **feilsøking og feilretting.**)

8.0 Takuehdot

FI

ALTO antaa kotikäyttöön tarkoitettuille painepesureille 2 vuoden takuun. Jos tuot pesurisi tai sen varusteita takuukorjaukseen, ostokuitti on esitettävä.

Takuukorjaus tehdään seuraavilla ehdoilla:

- kun vika johtuu materiaali- tai valmistusvirheestä (normaalia kulumista tai väärinkäyttöä takuu ei kata)
- jos tätä käyttöohjetta on huolellisesti noudatettu
- jos laitetta ei ole huoltanut tai yrittänyt huoltaa kukaan muu kuin valtuutettu Alto-huoltaja
- jos on käytetty vain koneen alkuperäisiä varusteita
- jos kone ei ole joutunut kolautustun tai törmäyksen kohteeksi tai se ei ole jäänyt
- jos koneessa on käytetty vain puhdasta vettä
- jos konetta ei ole pidetty vuokra- tai muussa kaupallisessa käytössä

Takuu kattaa viallisten osien vaihdon ilman pakkaus- ja kuljetuskuluja. Lisäksi viittaamme paikallisiin kauppaa koskeviin lakeihinne.

Viallinen kone tulee toimittaa valtuutetulle ALTO-huoltajalle varustettuna vikaselvityksellä.

Korjaukset, joita takuu ei kata, laskutetaan. (Ks. mahdollisia toimintahäiriöiden syitä kohdasta **Vianetsintätaulukko**).

8.0 Garantie

DE

ALTO leistet eine zweijährige Garantie auf Geräte für den Gebrauch im privaten Haushalt. Die Garantiezeit beginnt mit dem Datum des Kaufbelegs. Wird das Gerät oder das Zubehör zur Reparatur eingebracht, muß eine Kopie des Kaufbelegs beigefügt werden.

Eine Garantieleistung setzt voraus, daß:

- Mängel auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind
- die Anweisungen in der Betriebsanleitung genau beachtet wurden
- Reparaturen nur von geschultem ALTO-Personal durchgeführt wurden
- nur original ALTO-Zubehörteile verwendet wurden
- das Gerät nicht durch äußere Einwirkung beschädigt wurde (z.B. durch Stoß, Sturz oder Frost)
- das Gerät nur mit Wasser (Trinkwasserqualität) betrieben wurde
- das Gerät nicht im Vermietgeschäft oder in anderer Form kommerziell genutzt wurde.

Sollte eine Reparatur erdlicher sein, senden Sie das Gerät bitte zusammen mit einer Fehlerbeschreibung an Ihre zuständige ALTO-Servicewerkstatt. Die Garantiereparatur umfaßt das Auswechseln defekter Teile (ausschließlich Verpackung und Versand). Ausserdem verweisen wir auf nationale gesetzliche Regelungen.

Schäden, die auf natürlichen Verschleiß oder fehlerhafte Bedienung zurückzuführen sind, fallen nicht unter Garantie und werden in Rechnung gestellt.

8.0 Garantievoorwaarden

NL

ALTO geeft op de consumenten hogedrukreinigers een garantie van 2 jaar. De garantietermijn gaat in op de aankoopdatum. Reparatie onder garantie is aan de onderstaande voorwaarden verbonden:

- het defect moet aan productiefout of aan een defect in het materiaal of vakmanschap te wijten zijn. (Normale slijtage en misbruik vallen niet onder garantie).
- de aanwijzingen in de handleiding moeten zorgvuldig bestudeerd en opgevolgd zijn.
- de reparatie dient door een ALTO servicepartner uitgevoerd te worden.
- alleen originele accessoires kunnen gebruikt worden. schade, transportschade of vorstschade vallen niet onder garantie.
- er dient altijd zuiver kraanwater gebruikt te worden. de machine mag niet voor verhuur, professionele, bedrijfsmatige of commerciële activiteiten gebruikt zijn.
- U dient een kopie van de aankoopnota voorzien van de aankoopdatum te overleggen. (Bij een handgeschreven nota, kassabon bijsluiten).
- Type plaatje met daarop bouwjaar en serienummer dient aanwezig te zijn op de machine.

Als uw machine defect is, kunt u iedere werkdag **tussen 9.00u en 12.00u bellen** met nummer **0184-677210**. Daarnaast kunt u 24 uur per dag een **fax** sturen naar nummer **0184-677280**. Na de melding ontvangt u van onze service partner de procedure betreffende melding van de storing. Om te voorkomen dat er onnodig een machine wordt opgehaald voor reparatie, zullen u een aantal vragen m.b.t de storing gesteld worden. Daarnaast verwijzen wij naar de Nederlandse Verkoopwet.

Reparaties die niet onder de garantie vallen, zullen aan u berekend worden, waar u van te voren een prijsopgave voor ontvangt.

8.0 Conditions de garantie

FR

ALTO garantie les nettoyeurs haute-pression de gamme grand public pendant 2 ans. La garantie s'applique à partir de la date d'achat du produit. Si votre nettoyeur ou accessoires doit être remis pour une réparation, une photocopie de la facture devra y être jointe.

Les réparations sous garantie seront réalisées sous les conditions suivantes:

- Que les defectuosités sont dues à un défaut du matériel ou de fabrication (l'usure ou les mauvaises utilisations ne sont pas couvertes par la garantie).
- Que les directives données dans le manuel d'instruction ont été rigoureusement respectées.
- Que l'appareil n'ai pas été contrôlé ou réparé par une société autre qu'une station SAV agréée ALTO.
- Que uniquement les accessoires d'origine ont été utilisés.
- Que le produit n'est pas été soumis à un abus tel que noeud, gel, frottement, chocs.
- Que uniquement de l'eau sans impuretés a été utilisé. Dans le cas d'une eau sale ou dure, prendre les précautions nécessaires.
- Que le nettoyeur haute pression n'ai pas été utilisé pour la location ou tout autre application commerciale.

Les réparations sous garantie comprennent le remplacement des pièces defectueuses hors emballage et transport. De plus, nous nous référons à vos réglementations de vente. La machine devra être expédiée complète chez une des stations SAV agréées ALTO avec la description de la panne et photocopie de la facture.

Les réparations NON convertie par la garantie seront facturé (mauvais fonctionnement du au **Causes Possibles** mentionné dans le chapitre **Tableau des pannes** du manuel d'instruction).

8.0 Garanzia

IT

L'ALTO concede la garanzia per 2 anni su idropultrici per uso domestico. La garanzia vale dalla data di acquisto. In caso di riparazioni dell'idropulitrice o degli accessori nel periodo di garanzia, bisogna allegare una copia della ricevuta. La garanzia vale solo se:

- si tratti di difetti del materiale o di fabbricazione. (Usura e scorretto uso sono esclusi)
- le istruzioni indicate nel presente manuale sono state seguite attentamente
- nessuna riparazione è stata tentata effettuata da persone che non siano riparatori ALTO autorizzati
- non siano stati utilizzati accessori ALTO non-origionali
- l'idropulitrice non sia stata sottoposta a sovraccarichi quali urti, cadute o gelo
- è stata utilizzata solo acqua pulita
- l'idropulitrice non sia stata oggetto della locazione o in altro modo sia stata oggetto dell'uso commerciale/professionale

Una riparazione da garanzia comprende la sostituzione di parti difettose, mentre sono esclusi la spedizione e l'imballaggio. Del resto si fa riferimento alla legge nazionale di compravend

La macchina va spedita/consegnata a uno dei punti di assistenza ALTO con l'indicazione del difetto di funzionamento.

Le riparazioni che non sono coperte dalle condizioni di garanzia saranno fatturate. (Ad esempio disfunzioni in seguito alle **cause** indicate nella sezione **Difetti di funzionamento, cause e rimedi** del manuale di istruzioni.)

8.0 Condiciones de la garantía ES

ALTO garantiza el equipo de limpieza de alta presión para uso doméstico por 2 años. La garantía se aplica desde la fecha de compra. Debe adjuntar una copia del recibo al entregar para la reparación su máquina de alta presión o sus accesorios.

Las reparaciones cubiertas por la garantía deben cumplir las siguientes condiciones:

- que los defectos sean atribuibles a fallos o defectos en los materiales o la manufactura. (El desgaste por utilización así como el mal uso no están cubiertos por la garantía),
- que las instrucciones de este manual se hayan observado completamente.
- que la reparación no haya sido realizada o intentada por persona ajena al personal instruido por ALTO.
- que se hayan utilizado únicamente accesorios originales.
- que el producto no se haya expuesto a malos usos tales como golpes, abolladuras o heladas,
- que se haya utilizado únicamente agua sin impurezas.
- que el equipo de limpieza de alta presión no se haya arrendado ni utilizado comercialmente de cualquier otra manera.

Las reparaciones cubiertas por esta garantía incluyen la sustitución de partes defectuosas, a excepción del embalaje y portes/transporte. Además, consulte su Ley Nacional de Ventas. La máquina debe ser enviada a uno de los servicios técnicos de ALTO con la descripción/especificación de la avería.

Las reparaciones no cubiertas por las condiciones de esta garantía se facturan. (Es decir, los desperfectos debidos a **Posibles Causas** mencionadas en la sección **Problemas**. Guía rápida del manual de instrucciones).

8.0 Οροι Εγγύησης EL

H ALTO εγγυάται την καλή λειτουργία των πλυστικών μηχανών οικιακής χρήσης για 2 χρόνια. Η εγγύηση ισχύει από την ημερομηνία αγοράς. Εάν η πλυστική σας μηχανή ή κάποιο παρελκόμενο δωθεί για επισκευή, πρέπει να συνοδεύεται από ένα αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Επισκευές υπό εγγύηση γίνονται υπό τις κάτωθι συνθήκες:

- η ιλάη είναι αποτέλεσμα κακής συναρμολόγησης ή ελαττωματικού μέρους του μηχανήματος. (Συνήθης φθορά όπως και κακή χρήση δεν καλύπτονται από την εγγύηση).
- έχουν ακολουθηθεί οι οδηγίες χρήσης πιστά.
- δεν έχει γίνει επισκευή (ή προσπάθεια επισκευής) από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο της ALTO.
- μόνο γνήσια παρελκόμενα και αξεσουάρ έχουν χρησιμοποιηθεί.
- το μηχανήμα δεν έχει κακομεταχειρισθεί, χτυπηθεί ή υποστεί παγετό.
- μόνο καθαρό (πόσιω) νερό έχει χρησιμοποιηθεί.
- ότι δεν έχει χρησιμοποιηθεί για άλλη από οικιακή χρήση (ενοίκιαση ή επαγγελματική)

H υπό εγγύηση επισκευή καλύπτει μόνο τα ελαττωματικά μέρη και όχι την συσκευασία και αποστολή ή μεταφορά του μηχανήματος. Άλλωστε απευθυνθείτε στην εθνική σας νομοθεσία περί πωλήσεων. Το μηχανήμα πρέπει να δωθεί για επισκευή μόνο σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο της ALTO με περιγραφή της βλάβης.

Επισκευές που δεν καλύπτονται από την εγγύηση θα χρεωθούν. (Δηλαδή, διασleitourgies με „Πιθανές Αιτίες“ που αναφέρονται στην ενότητα και στον πίνακα επίλυσης προβλημάτων αυτού του εγχειδίου).

8.0 Garantia PT

ALTO oferece garantia de 2 anos para aparelhos de alta pressão utilizados por particulares. A garantia é válida a partir da data de aquisição. Em caso de necessidade de reparacoes dentro do prazo da garantia, a copia da nota fiscal de compra devera entao ser anexado ao aparelho ou acessorios.

Condicoes de reparacao dentro do prazo de garantia:

- em caso de falhas de material ou de fabricacao (a garantia nao e valida em questoes de desgaste ou desuso)
- as intrucoes contidas no manual de instrucoes deverao ser mantidas rigorosamente.
- eventuais reparacoes nao podem ser efetuadas por outos servicos tecnicos que nao sejam os autorisados pela ALTO.
- somente deverao ser utilizadas pecas originais.
- o aparelho de alta pressao nao tenha sido exposto a sobregargas em forma de pancadas, queda ou congelamento.
- Somente tenha sido utilizada agua limpa, sem impuridades.
- que o aparelho de alta pressao nao tenha sido alugado, ou tenha sido utilizado a fins comerciais.

Reparacoes dentro da garantia incluem somente a troca de pecas danificadas; nao sao incluidas despesas de transporte ou de embalagem. Em qualquer caso, serao validas as leis nacionais de compra.

O aparelho devera ser entregue/transportado a uma oficina de servicos tecnicos autorizada pela ALTO, juntamente com uma descricao/especificacao do defeito.

Reparacoes que nao sejam abrangidas pela garantia serao faturadas (como exemplo, se a origem da falha e devida a um dos motivos mencionados no manual de instrucoes, capitulo problemas e solucoes).

8.0 GWARANCJA PL

ALTO udziela 2-letniej gwarancji na wysokociśnieniowe urządzenie czyszczące przeznaczone na użytek domowy. Gwarancja wchodzi w życie z dniem zakupu. Jeżeli wysokociśnieniowe urządzenie czyszczące oddaje się do naprawy gwarancyjnej, należy przedłożyć kopię rachunku. Naprawy gwarancyjnej dokonuje się pod warunkiem, że:

- chodzi o wade materiału lub błąd fabryczny (zuzyciu lub usterki wywołane niewłaściwą obsługą nie są objęte gwarancją)
- ściśle stosowano się do zaleceń instrukcji obsługi
- naprawy nie próbowali dokonać inni niż autoryzowany przez ALTO personel obsługi
- używano tylko oryginalne akcesoria
- wysokociśnieniowe urządzenie czyszczące nie było narażone na uderzenia, upadek lub działanie mrozu
- używano tylko czystej wody, bez zanieczyszczeń
- wysokociśnieniowe urządzenie czyszczące nie było wynajmowane lub w inny sposób używane do celów zarobkowych

Okres gwarancyjny obejmuje wymianę uszkodzonych części, nie obejmuje natomiast kosztów przesyłki ani opakowania. Poza tym odsyłamy do krajowego ustawodawstwa dotyczącego sprzedaży.

Urządzenie należy wraz z opisem usterki przesać lub oddać do naprawy do autoryzowanego przez ALTO zakładu naprawczego.

Naprawy nie objęte przepisami gwarancji są płatne. (Przykładowo zakończenia w eksploatacji spowodowane przyczynami wymienionymi w instrukcji obsługi, w rozdziale *Zakończenia funkcjonowania i ich usuwanie*).

ALTO Vám poskytuje dvouletou záruku na tlakový atmosférický pro upotřeben v domácnosti. Záruka má platnost od datumu prodeje. Jestliže si necháte p stroj opravit v záruce , musíte zároveň p předložit kopii ú Podmínky pro poskytnutí bezplatné opravy v záruce :

- ře se jedná o chybu v materiálu, nebo produk n nedostatek. (Na poškození a opotřeben se záruka nevztahuje).
- ře instrukce v návodu na upotřeben byly p dodrženy.
- ře se nejedná o pokus opravy od jiných osob, než od autorizovaného servisního personálu firmy ALTO.
- ře nebyly použity jiné doplňky, než originální ALTO doplňky.
- ře tlakový nebyl poškozen např ránou, pádem, nebo mrazem.
- ře byla použita jen voda bez ne istot.
- ře tlakový nebyl pronajímán jiným osobám, nebo jiným způsobem používán na výd le nou innost.

Oprava v záruce n zahrnuje vým nu porouchaných dílů, ale nekryje p řadné poplatky za zásilku a balné. V jiných p řadech platí reklama n řád. P stroj pošlete nebo odevzdejte k servisnímu odd lení ALTO a uve te druh poruchy.

Poplatky za opravy, které nejsou kryté zárukou budou vy továny. (Např p poruchy vyjmenované v návodu na použití v kapitole **Hledání a oprava poruch**.)

ALTO két év garanciát biztosít azokra a magassnyomású tisztítókra, amelyek magánhasználatra vannak szánva. A garancia a megveszés dátumától lép érvénybe. Ha a gép vagy a tartozékok egy része garanciában levő javításra van beadva, a számla másolatát is be kell adni.

Garanciaszolgáltatás a következőket feltételezi:

- hogy anyag-vagy gyárihibáról van szó. (Kopás vagy rendellenes használat nem számít be).
- hogy a használati utasítások pontosan be voltak tartva.
- hogy a javítást kizárólag ALTO-autorizált szerszermélyzet végezte, és nem mások.
- hogy nem használtak nemeredeti tartozékokat.
- hogy a magassnyomású tisztító nem volt kitéve káros hatásnak, mint: ütközés, ütés, esés vagy fagy.
- hogy csak tiszta vízzel volt használva
- hogy a gép nem volt kikölcsonözve vagy más módon üzleti célra felhasználva.

Egy garanciajavítás magába foglalja a defektes részek kicserélését, de nem fedezi a küldést és a csomagolást. A gép beadandó egy ALTO-szervezet műhelybe, a hibaleírással együtt.

Az olyan javítások, amelyeket a garanciahatározatok nem fedeznek, fakturálva lesznek. (Mint pl. üzemmazavok olyan okok miatt amelyek a **Hibamegtalálás és hibajavítás** fejezetbe vannak említve).

ALTO basınçlı temizleyici için, özel kullanımlarda 2 yıllık garanti verir. Garanti satın alınma tarihinden itibaren geçerlidir. Basınçlı temizleyici veya parçaları garantinin geçerli olduğu zaman içerisinde tamire verildiğinde, satın alma fişinin kopyasını beraber getirmelisiniz.

Garantinin geçerli olduğu durumlar :

- Malzeme veya fabrikasyon hatalarında (kullanımdan dolayı meydana gelen eskime veya yanlış kullanımlar garanti kapsamına girmez.)
- Kullanım tarifnamesin deki uyarılara eksiksiz olarak uyulması şarttır.
- Tamirin ALTO yetkili tamircisi veya servis elemanları dışından başkası tarafınca yapılmamalı.
- Orijinal parçalar dışında bir parçanın kullanılmaması
- Basınçlı temizlecinin yanlış kullanılmaması, vurma, düşürme veya buzlanma gibi olayların olmaması.
- Kullanılan suyun içinde pislik olmaması gerekir.
- Basınçlı temizleyicinin kiraya verilmemesi veya başka bir şekilde ticari maksatlı kullanılmaması.

Garanti, sakat parçaların değişmesini karşılar, ama posta masrafı veya ambalaj masraflarına karşımaz. Ayrıca ülkenizdeki milli tüketici kanununu tavsiye ederiz. Makina **ALTO** servis bayilerine veya tamircilerine getirilir veya gönderilir, makinadaki hata veya tamiri edilmesini istediğiniz konuyu servisimize söyleyiniz.

Garantinin karşılamadığı tamirler ücret karşılığı yapılır. (Örnek olarak, kullanma tarifnamesinde belirtilen **yanlış kullanma veya hatalardan** dolayı meydana gelen hasarlar.)

Art. no. 64110€



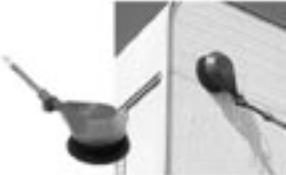
DA	Forlængerslange	ES	Alargo de manguera
NO	Forlængerslange	PT	Mangueira de extensao
SV	Förlängningsslang	EL	Σωλήνας προέκτασης
FI	Jatkoletku	PL	Wąż przedłużający
DE	Verlängerungsschlauch	CS	Prodluňovací hadice
FR	Rallonge flexible	HU	Hosszabító
NL	Verlengslang	TR	Uzatma hortumu
IT	Tube di prolunga		

Art. no. 64111€



DA	Patio cleaner	ES	Patio cleaner
NO	Patio cleaner	PT	Patio cleaner
SV	Patio cleaner	EL	Patio cleaner
FI	Patio cleaner	PL	Patio cleaner
DE	Patio cleaner	CS	Patio cleaner
FR	Patio cleaner	HU	Patio cleaner
NL	Patio cleaner	TR	Patio cleaner
IT	Patio cleaner		

Art. no. 64107€



DA	Roterende børste	ES	Cepillo rotatorio
NO	Roterende børste	PT	Escova rotadora
SV	Roterande borste	EL	Βούρτσα με ξύστρα
FI	Pyörivä harja	PL	Szczotka rotacyjna
DE	Rotierende Bürste	CS	Rozpraňova...p ny
FR	Brosse rotative	HU	Forgó kefe
NL	Roterende borstel	TR	Döner fırça
IT	Spazzola rotante		

Art. no. 64107€



DA	Rørrenser	ES	Tube limpiador
NO	Rørrenser	PT	Limpador de canos
SV	Avlopps-/rørrensare	EL	Αποφρακτικό
FI	Viemärinavaussuutin	PL	Wkładka do
DE	Rohrreiniger		czyszczenia rur
FR	Nettoyeur déboucheur	CS	„isti...potrubi
NL	Riool-/buisreiniger	HU	Csőtisztító
IT	Puliscitubi	TR	Boru temizlemesi

Art. no. 64222€



DA	Auto kit	ES	Kit de automóvil
NO	Autopakke	PT	Produto carros
SV	Fordons-kit	EL	Κιτ αυτο κινήτου της
FI	Autopakettia	PL	Zestawu do samochodu
DE	Auto-Set	CS	Autosoupravy
FR	Kit auto	HU	Autocsomagnékül
NL	Autopakket	TR	Araba paketi
IT	Accessori per auto		

Art. no. 106411326



DA	Fælgbørste	ES	Cepillo de bordes
NO	Felgbørste	PT	Escova para jantes
SV	Fälgborste	EL	Βούρτσα ζάντας
FI	Vanteiden pesuharja	PL	Szczotka do felg
DE	Felgenbürste	CS	Kartáč na disky kol
FR	Brosse pour jantes	HU	Kerék (felni) kefe
NL	Velgenborstel	TR	Kenar süpürgesi
IT	Spazzola per cerchione		

Art. no. 106411325



DK	Garden brush	E	Cepillo de jardín
N	Hagebørste	P	Esvova para jardim
S	Garden brush	GR	Βούρτσα κήπου
FIN	Puutarhaharja	PL	Szczotka ogrodowa
D	Gartenbürste	CZ	Kartáč na zahradnické
F	Brosse de jardin		náčiní
NL	Tuinmeubelen borstel	H	Kerti kefe
I	Spazzola per giardino	TR	Bahçe süpürgesi

RECEIPT

xx/xx/2004

ALTO high pressure washer

Total €



ALTO Danmark A/S
Industrikvarteret, DK-9560 Hadsund
Tel.: +45 7218 2100
www.alto-online.com

Printed in Denmark by Parajett A/S
Copyright © 2003 | ALTO Danmark A/S

Ersatzteile unter www.gluesing.net